



Traité Zevahim

Michna 5 - Chapitre 9

וְאֵלּוּ אִם עָלוּ יִרְדּוּ:
בָּשָׂר קִדְּשֵׁי קִדְּשִׁים,
וּבָשָׂר קִדְּשִׁים קָלִים,
וּמוֹתֵר הָעֹמֶר, וְשִׁתִּי הַלֶּחֶם,
וְלֶחֶם הַפָּנִים, וְשִׁירֵי הַמִּנְחוֹת,
וְהַקֹּטֶרֶת.
הַצֶּמֶר שֶׁבְּרָאשֵׁי כָּבָשִׁים,
וְהַשֶּׁעַר שֶׁבְּזֶקֶן תִּישִׁים,
וְהַעֲצָמוֹת, וְהַגִּידִים,
וְהַקֶּרְבִּים, וְהַטְּלָפִים,
בְּזִמַּן שֶׁהֵן מִחֲבָרִין, יַעֲלוּ,
שֶׁנֶּאֱמַר (ויקרא א, ט): "וְהִקְטִיר הַכֹּהֵן אֶת הַכֹּל הַמִּזְבֵּחַ".
פָּרָשׁוֹ,
לֹא יַעֲלוּ,
שֶׁנֶּאֱמַר (דברים יב, כז): "וַעֲשִׂיתָ עֲלֵתֶיךָ הַבָּשָׂר וְהַדָּם":

Et voici[les choses qui], si elles sont montées[sur l'autel], redescendent,[car elles sont complètement impropres à l'autel :] la chair des offrandes de l'ordre le plus sacré,[c'est-à-dire un sacrifice de culpabilité et un sacrifice pour le péché, dont la chair est mangée par les Kohanim ;] et la chair des offrandes de moindre sainteté,[qui est mangée par les propriétaires ;] et le surplus de l' offrande de gâteau d'omer[apportée le deuxième jour de Pessah après que la poignée a été retirée et brûlée sur l'autel ;] et les deux pains[d'offrande de gâteau apportés à la fête de Chavouot ;] et le pain de proposition ; et le reste des offrandes de gâteau[après que la poignée a été retirée, qui sont tous mangés par les Kohanim ;] et l'encens[qui est monté sur l'autel extérieur et non sur l'autel d'or où il devrait être brûlé. Quant à] la laine qui recouvre la tête des brebis[offertes en 'Ola], aux poils de la barbe des boucs[sacrifiés], aux os, aux tendons, aux cornes et aux sabots, lorsqu'ils seront attachés[à la chair de l'offrande], ils monteront[sur l'autel et seront sacrifiés avec l'offrande], comme il est dit : « Le sacrificateur fera fumer toute la chair[sur l'autel » (Vayikra 1,9)]. S'ils se séparent[de la chair de l'offrande], ils ne monteront pas, comme il est dit : « Vous offrirez vos 'Olot, la chair et le sang » (Dévarim 12,27), [et rien d'autre].



Voyons plus clair

Une mise en perspective des grandes thématiques de l'actualité à la lueur de l'érudition juive véritable.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions